

GRUP FOCUS

teatregoya

director artístic: Josep Maria Pou

després de 2 anys  
al Metropolitan  
de Buenos Aires

# BARAKA

de MARÍA GOOS

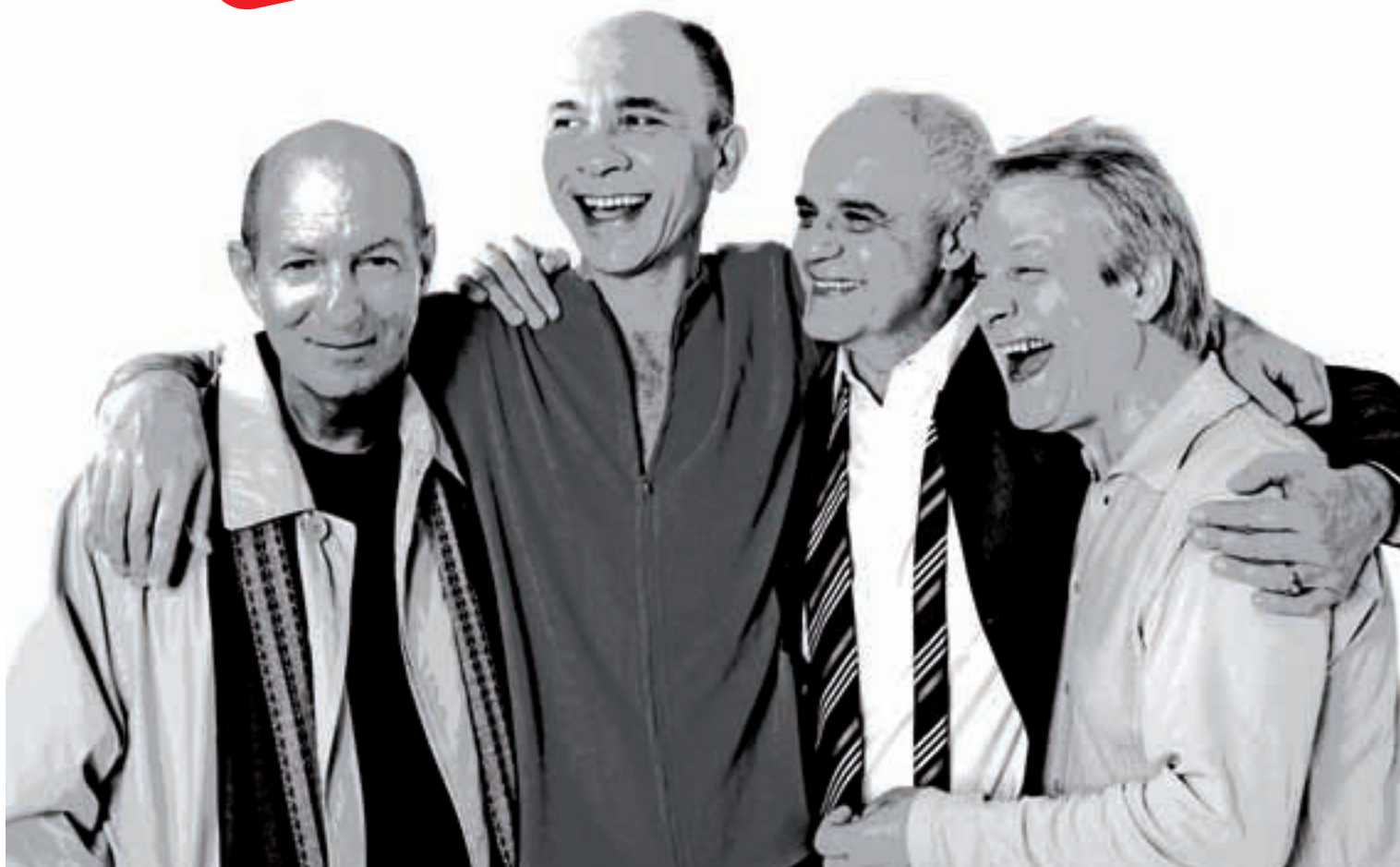
[amigos]

Versió de FERNANDO MASLLORENS  
i FEDERICO GONZÁLEZ DEL PINO

amb CARLA PANDOLFI

Direcció

JAVIER DAULTE



# Baraka (amigos)

(Títol original **Cloaca**)

de **María Goos**

Versió **Fernando Masllorens**  
i **Federico González del Pino**

Director **Javier Daulte**

Repartiment

*Pedro* **Darío Grandinetti**

*Juan* **Juan Leyrado**

*Tomás* **Jorge Marrale**

*Martín* **Vando Villamil**

*Elena* **Carla Pandolfi**

## Producció a Argentina

Disseny original escenografia **Alicia Leloutre**

Il·luminació adaptada sobre el disseny original de **Gonzalo Córdova**

Coreografia **Carlos Casella**

Vestuari **Mariana Polski**

Compaginació Musical **Javier Daulte**

Comunicació visual original **Gabriela Kogan**

Director de la producció **Ariel Stolier**

## Producció a Espanya

Direcció tècnica i adaptació escenografia original **Miguel Montes**

Producció executiva **Maite Pijuan / Noemi Díaz**

Adaptació il·luminació **Txema Orriols**

Regidor **Albert Gràcia**

Sastressa **Pepa Mogeda**

Construcció escenografia **El Teler / Focus**

Mobiliari i utileria **Focus**

Cap tècnic del teatre **Moi Cuenca**

Fotografia **David Ruano**

Aplicacions gràfiques **sSB**

Màrqueting i comunicació **Publiespec**

Prensa **Gerard Gort**

És una coproducció de **Focus** i **Pablo Kompel**

Espectacle en castellà

Primera representació al Teatre Goya el 23 d'octubre de 2010.

Estudiants en pràctiques **Esther Asensio, Àlex Mira**

Col.laboració especial:



## Sinopsi

Baraka és la paraula màgica que uneix des de la infància a quatre amics que després de molt de temps es retroben i descobreixen que tots han canviat, que els anys no passen en va, que ja no comparteixen els mateixos interessos ni veuen de la mateixa manera afers com la política, el matrimoni, la fidelitat i l'amistat, i que s'han oblidat de ser feliços i han dedicat la seva vida a la recerca constant de diners, poder i reputació.

## Text del director



**Baraka és una comèdia sobre l'amistat i els seus límits.**

L'amistat potser sigui el tipus de vincle més idealitzat de la societat contemporània. Creiem sense dificultat que és un afecte que ho sobreviu tot: el pas del temps, la distància, el deteriorament, el desacord. Però és realment així? O és possible que tot trontolli quan les circumstàncies constrenyen?

Baraka no vol dir res i vol dir moltes coses. Però allò important és que ningú sàpiga quin és el seu significat. Baraka és la salutació de guerra d'aquests quatre amics que són Pedro, Juan, Tomás i Martín. La salutació màgica, el codi secret mitjançant el qual s'entenen. O això creuen.

Després de molt de temps sense reunir-se, certs fets fan que els quatre tornin a compartir una breu temporada d'intimitat. Però ja no són el que eren. Malgrat que el que avui és cadascun d'ells estigués tal vegada xifrat en el que van ser fa més de vint anys. I tal volta res hagi canviat, i l'afecte es mantingui, malgrat tot, intacte. Però també és veritat que després d'aquest retrobament, res tornarà a ser com abans. Baraka contraposa els indiscutibles valors de l'amistat a un seguit de misèries: l'ambició, la falta de compromís personal, el pànic, la covardia, la deslleialtat.

**Javier Daulte**



## María Goos

Breda (Països Baixos, 1956).

Dramaturga i directora de teatre holandesa. Des del 1982 dirigeix la Toneelacademie de Maastricht. També ha escrit guions per a sèries de televisió i és col·laboradora del diari *Leef!*, on publica columnes humorístiques. *Baraka* és la seva obra de més èxit i més representada arreu del món. També és autora, entre d'altres, de les obres *Familie* i *Nu Even Niet*.

Web oficial de Maria Goos  
<http://www.mariagoos.nl/>

*Baraka* és una de les obres de més èxit dels últims anys. A Buenos Aires, en cartell dues temporades seguides, la van veure més de 170.000 espectadors. Després ha fet gira internacional triomfant en diferents festivals com el de Colòmbia. Aquesta versió ha trepitjat els escenaris de més de 20 ciutats argentines, i de països com l'Uruguai, Colòmbia i Xile.

Es va estrenar el setembre de 2004 al teatre Old Vic sota direcció de Kevin Spacey. Originalment va ser escrita el 2002 per a la companyia teatral holandesa Het Toneel Speelt. Se n'han estrenat versions també a Alemanya i Espanya.

La versió dirigida per Daulte que ara arriba al Goya ha estat premiada a l'Argentina amb 5 Premios ACE (Millor actor dramàtic, millor obra, millor direcció, millor producció i premi d'Or) i 1 premi Clarín (J. Marralle al millor actor de drama).

## Javier Daulte

És guionista, dramaturg i director de teatre.

Va ser fundador i integrant del ja dissolt grup Caraja-ji de Buenos Aires.

Ha rebut més de cinquanta distincions tant a l'Argentina com a l'exterior. Les seves obres, totes catalogades de comèdies dramàtiques, han contribuït a la renovació del teatre a Buenos Aires i Barcelona, introduint el seus arguments fantàstics i de gènere dins d'una construcció hiperrealista que es manifesta a través de diàlegs àgils i creïbles.

D'entre les seves creacions destaquen *Criminal*, *La Escala Humana*, *Bésame Mucho*, *4D Óptico*, *¿Estás ahí?*, *Nunca estuviste tan adorable*, *Automáticos*, *La Felicidad*, *Cómo es posible que te quiera tanto* i *Caperucita*. Com a director sobresurt per l'extraordinària dinàmica de les posades en escena i la precisa direcció d'actors.

Ha dirigit textos aliens amb singular èxit, com en el cas de *Baraka*, de Maria Goos i *Un dios salvaje*, de Yasmina Reza.

Dicta cursos i seminaris d'actuació i dramaturgia a Buenos Aires, Barcelona, Madrid, Mèxic i Caracas, entre altres ciutats, i ha participat en nombrosos festivals internacionals.

És assessor pedagògic de l'escola d'Interpretació Eòlia de Barcelona, on ensenya el seu mètode per a actors conegut amb el nom de Procediment Daulte.

Entre el 2006 i el 2009 va exercir de director artístic de La Villarroel.

Diverses de les seves obres han estat portades al cinema.





**“Una comedia impactante para disfrutar, pensar y sobre todo para reírse mucho”  
(María Ana Rago, CLARÍN)**



## Darío Grandinetti



Al teatre ha protagonitzat *El Violinista Sobre el Tejado*, *Feliz Año Viejo*; *Los Hijos del Silencio*; *El Cartero*; *Los Lobos*; *Los Mosqueteros*; *Papi*; *Ya Nadie Recuerda a Frederic Chopin*; *Yepeto*; *La Jaula de las Locas* i *Ella en mi Cabeza*. A la televisió ha participat a *El Oro y el Barro*, *Los Machos*; *Fiscales*; *Atreverse*; *Ficciones*; *Los Gringos* i *Situación Límite*. Pel que fa al cinema ha protagonitzat més de 30 pel·lícules, que inclouen títols com *De Quién es el Portaligas* de Fito Páez; *La Peli*; *Bodas de Papel*; *El Día que Murió el Silencio*; *Segundo Asalto*; *Hable con Ella*; *El Juego de Arcibel*; *Operación Fangio*; *El Dedo en la Llaga*; *Las Cosas del Querer 2*; *Despábilate Amor*; *El Lado Oscuro del Corazón*; *Darse Cuenta*; *Quiéreme*; *El Año del Diluvio* (Espanya); *Tiempos de Tormenta* (Espanya); *Palabras Encadenadas* (Espanya); *L'Amore Retorna* (Italia). Va rebre el Premio Martín Fierro al Millor Actor, l'Estrella de Mar de Oro i reconeixements diversos en festivals com els de l'Havana, Biarritz, Gramado, Viña del Mar, Cartagena i Oporto.

## Juan Leyrado



Els seus professors van ser Agustín Alezzo, Alejandra Boero i Martín Adjemian. Ha participat en més de 50 obres de teatre a l'Argentina i a l'exterior, entre aquestes: *El Burlador de Sevilla*, *La Señorita de Tacna*, *Bent*, *Cyrano de Bergerat*, *Los Lobos*, *Los Mosqueteros*, *Camino Negro* i *Tres Hermanas*. Ha estat protagonista dels èxits televisius *Gasoleros*, *Atreverse*, *Alta Comedia*, *La Hermana Mayor* i *Mujeres Asesina*. Pel que fa al cinema ha estat dirigit per Marco Rissi, Alberto Simona, Alessio Stefano, Juan Buñuel, Eliseo Subiela, Sergio Renán, Héctor Olivera, Maria Luisa Bemberg. Alguns dels films més destacats en els que ha treballat són *La Mano de Dios*, *La Luce nel Cuore*, *Cómplices del Silencio*, *Antigua Vida Mía*, *Camila* i *Despábilate Amor*. Ha rebut premis Martín Fierro pel seu paper protagonista a *Gasoleros* i *Desde Adentro*; el Còndor de Plata per *Despábilate Amor*; el Florencio Sánchez per *Los Lobos*, l'Estrella de Mar per *Los Mosqueteros* i *Ella en mi Cabeza*; i el Podestà a la trajectòria.



## Jorge Marrale



Format a l'Escola Nacional de Arte Dramático. Ha participat en nombroses obres de teatre entre les quals *Boda Blanca*, *Vincent y los Cuervos*, *Sueño de una Noche de Verano*, *Los Compadritos*, *Los Mosqueteros*, *La Gaviota*, *Los Lobos*, *Closer*, *El Juego del Bebé y Pequeños Crímenes Conyugales*. En cinema ha treballat en més de 25 pel·lícules: *Los Amores de Kafka*, *Cenizas del Paraíso*, *El Faro*, *Cómplices*, *Soy tu Aventura*, *Cordero de Dios*, *Motivos para no Enamorarse* (a estrenar) i el multipremiat film d'A. Doria, *Las Manos*. Ha participat en més de 50 programes de televisió com *Atreverse*, *Alta Comedia*, *La Sra. Ordoñez*, *Éramos tan Jóvenes*, *Cuentos Argentinos*, *Fiscales*, *Vulnerables*, *Algo Habrán Hecho*, *Doble Vida* i *Vidas Robadas*. En el transcurs de la seva carrera ha estat guardonat amb els premis María Guerrero, Trinidad Guevara, Estrella de Mar i ACE ; Cóndor de Plata, Clarín, Biarritz, Academia de Ciencias Cinematográficas de Argentina, per la seva feina en el cinema i el Martín Fierro i Konex de Plata pels seus treballs a la televisió. Actualment, conjuntament amb el seu amic Osvaldo Santoro dicta el curs de formació actoral "Ensayo sobre la Mentira".

## Vando Villamil



És actor i locutor nacional de l'Argentina. En teatre ha destacat a *The Pillowman*; *Días Contados*; *El Amateur*; *El Torniquete*; *Yo Manifiesto*; *Hombre de la Esquina Rosada*; *Invisibles y ¿Qué no...?*, entre altres obres. En cine ha protagonitzat *La Fuga*; *Roma*; *El Amateur*; *El Color de los Sentidos*; *Próxima Salida*; *Hostage*; *La Puta y la Ballena*; i *Évita*, entre més de trenta produccions nacionals i internacionals. Ha treballat a les ordres de directors de la talla d'*Eduardo Mignona*, *Adolfo Aristarain*, *Luis Puenzo*, *Carlos Sorín*, *Maria Luisa Bemberg*, *Alan Parker* i *Robert Young*, entre altres. En televisió ha participat en programes d'èxit com *Montecristo*; *La Mujer del Presidente*; *Mujeres Asesinas*; *Zafando*; *Los Simuladores* i *Tiempo Final*.



## Carla Pandolfi

Llicenciada en teatre a la U.N.C. (Universidad Nacional de Córdoba). Es va formar al costat de Raúl Serrano, Rubén Szuchmacher, Enrique Federman, Oski Gusman i Alejandro Catalán. Els seus treballs en teatre: *De Antemano*, *Feliz cumpleaños destino*, *Las de Barranco*, *Tartufo*, *Y a otra cosa mariposa*, entre altres. Al cinema ha fet d'actriu als films *Luna en Leo*, *Forajidos de la Patagonia*, *A quién llamarías?*, *4 Caminos Errewey*, *Un año sin amor*. A la televisió ha participat a *Piel Naranja II*, *Los machos de América II*, *Romeo y Julieta*, *1/2 Falta*, *Niní*, *Ciega a Citas*.



**JORGE  
MARRALE**

**DARÍO  
GRANDINETTI**

**PEDRO**  
Apassionat per la història  
de l'art que es conforma  
treballant de funcionari  
en un Ajuntament.

**TOMÁS**  
Un exadvocat  
cocaïnòman que acaba en  
un psiquiàtric.

**BARAKA**

Una història sobre uns amics que als anys vuitanta es volien menjar el món i que superats els quaranta anys no han assolit el que anhelaven.

**VANDO**  
**VILLAMIL**

**JUAN**  
**LEYRADO**

**MARTÍN**

Un director teatral d'èxit  
amb obsessions sexuals

**JUAN**

Un polític que arriba a  
ser ministre del govern d'un  
partit que no és el seu.

Patrocinador del teatre



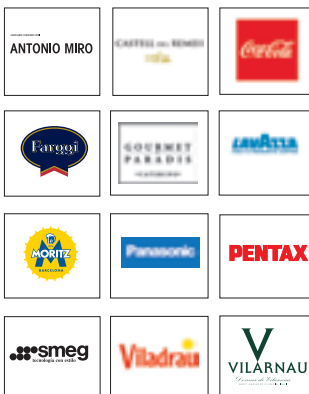
Institucions



Mitjans de comunicació



Patrocinadors fundadors



**Baraka**

Horaris:  
**Dimecres, dijous i divendres** a les 21 h  
**Dissabte** a les 18.30 i a les 21.30 h  
**Diumenges i festius** a les 18.30 h

Preus:  
**de 23 a 29 euros**

**baraka-amics.com baraka-amigos.com**

